

| 2014年用語集 D | 泉質名 | ABC順 | 90語 | | |
|-------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|------------------------------|--------------------------------------------|------------------------------|------------|
| 英語(新名称対応) | 独語 | 仏語 | 伊語 | 新名称 | 旧名称 |
| A | | | | | |
| acid - aluminum - iron(II) - sulfate springs | saure Alaun-Eisen-Sulfat-Quellen, saure Alaun-Vitriol-Quellen | | sorgenti acido vetriolo allumiche | 酸性-アルミニウム・鉄(II)-硫酸塩泉 | 酸性明ばん緑ばん泉 |
| acid - aluminum - sulfate springs | saure Aluminium-Sulfat-Quellen, saure Alaun-Quellen | | sorgenti acido allumiche | 酸性-アルミニウム-硫酸塩泉 | 酸性明ばん泉 |
| acid - iron(II) - sulfate springs | saure Eisen-Sulfat-Quellen, saure Vitriol-Quellen | | sorgenti acido vetriolose | 酸性-鉄(II)-硫酸塩泉 | 酸性緑ばん泉 |
| acid - sulfur containing - (sodium) - sulfate springs (hydrogen sulfide type) | saure Schwefelwasserstoff-Quellen | | sorgenti acido idrogenosolforose | 酸性・含硫黄-(ナトリウム)-(硫酸塩)泉(硫化水素型) | 酸性硫化水素泉 |
| acid - sulfur containing - (sodium) - sulfate springs (hydrogen sulfide type) | schwefelwasserstoffhaltige saure Quellen | | sorgenti con acido solforoso | 酸性・含硫黄-(ナトリウム)-(硫酸塩)泉(硫化水素型) | 含硫化水素-酸性泉 |
| acid springs | saure Quellen, säurehaltige Quellen, säurige Quellen | | sorgenti acide | 酸性泉 | 酸性泉 |
| aluminum - iron(II) - sulfate springs | Alaun-Eisen-Sulfat-Quellen, Alaun-Vitriolquellen | | sorgenti allume-vitrioliche | アルミニウム・鉄(II)-硫酸塩泉 | 含明ばん・緑ばん泉 |
| aluminum - sulfate springs | Aluminium-Sulfat-Quellen, Alaunquellen | eaux alneux | | アルミニウム-硫酸塩泉 | 明ばん泉 |
| C | | | | | |
| calcium - hydrogen carbonate springs | | eaux bicarbonatées calciques | acque bicarbonato-calciche | カルシウム-炭酸水素塩泉 | 重炭酸土類泉 |
| calcium - magnesium - chloride springs | Calcium-Magnesium-Chlorid-Quellen | | sorgenti calcio-magnesio-cloridiche | カルシウム・マグネシウム-塩化物泉 | 塩化土類泉 |
| calcium (・magnesium) - chloride springs | Calcium-Magnesium-Chlorid-Quellen | | sorgenti cloridico terrose | カルシウム(・マグネシウム)-塩化物泉 | 塩化土類泉 |
| calcium - magnesium - hydrogen carbonate springs | Calcium-Magnesium-Hydrogencarbonat-Quellen | | | カルシウム・マグネシウム-炭酸水素塩泉 | 含炭酸土類泉 |
| calcium (・magnesium) - iron(II) - hydrogen carbonate springs | | | sorgenti ferroso-carbonato-terrose | カルシウム(・マグネシウム)・鉄(II)-炭酸水素塩泉 | 土類炭酸鉄泉 |
| calcium - magnesium - sodium - chloride springs | Calcium-Magnesium-Natrium-Chlorid-Quellen | | sorgenti calcio-magnesio-soddio-cloridiche | カルシウム・マグネシウム・ナトリウム-塩化物泉 | 含食塩-塩化土類泉 |
| calcium (・magnesium) - sodium - hydrogen carbonate springs | alkalische erdige Quellen | | sorgenti alcalino terroso | カルシウム(・マグネシウム)・ナトリウム-炭酸水素塩泉 | 含重曹-土類泉 |
| carbon dioxide containing - calcium - magnesium - hydrogen carbonate springs | Calcium-Magnesium-Hydrogencarbonat-Säuerlinge | | acido calcio-magnesio-idrogenocarbonato | 含二酸化炭素-カルシウム・マグネシウム-炭酸水素塩泉 | 含炭酸-重炭酸土類泉 |
| carbon dioxide containing - calcium (・magnesium) - hydrogen carbonate springs | erdige Säuerlinge | | | 含二酸化炭素-カルシウム(・マグネシウム)-炭酸水素塩泉 | 含炭酸-土類泉 |
| carbon dioxide containing - sodium - hydrogen carbonate springs | Natrium-Hydrogencarbonat-Säuerlinge, alkalische Säuerlinge | | sorgenti alcalino carbondiossate | 含二酸化炭素-ナトリウム-炭酸水素塩泉 | 含重曹-炭酸泉 |
| carbon dioxide containing - sodium - chloride springs | Natrium-Chlorid-Säuerlinge, Kochsalzsäuerlinge | | sorgenti carbonio diossidosaline | 含二酸化炭素-ナトリウム-塩化物泉 | 含炭酸-食塩泉 |
| carbon dioxide containing springs | kohlensäurehaltige Quellen | | sorgenti contenenti diossido di carbonio | 含二酸化炭素泉 | 含炭酸泉 |

| | | | | | |
|---------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|--------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|---------------|
| carbon dioxide springs | Kohlendioxid-Quellen, Sauerbrunnen, Sauerquellen, Säuerlinge | | sorgenti carbonodiosside | 二酸化炭素泉 | 炭酸泉 |
| calcium ▪ (*magnesium) ▪ sodium - hydrogen carbonate ▪ chloride springs | muriatisch-alkalische-erdige Quellen | | | カルシウム(・マグネシウム)・ナトリウム-炭酸水素塩・塩化物泉 | 含食塩・重曹-重炭酸土類泉 |
| calcium ▪ (*magnesium) ▪ sodium - hydrogen carbonate ▪ chloride springs | | | | カルシウム(・マグネシウム)・ナトリウム・鉄(II)-炭酸水素塩・塩化物泉 | 含食塩-土類炭酸鉄泉 |
| calcium ▪magnesium ▪ sodium - hydrogen carbonate ▪ sulfate springs | Calcium-Magnesium-Natrium-Hydrogencarbonat-Sulfat-Quellen | | sorgenti cloruro-terrose-ferrose-carbonate | カルシウム・マグネシウム・ナトリウム-炭酸水素塩・硫酸塩泉 | 含芒硝-重炭酸土類炭酸鉄泉 |
| calcium (▪ magnesium) ▪ sodium - hydogen ▪ sulfate ▪ hydrogen carbonate springs | | | sorgenti salino-alcaino-terrose-carbonate | カルシウム(・マグネシウム)・ナトリウム-炭酸水素塩・硫酸塩泉 | 含芒硝・重曹-重炭酸土類泉 |
| calcium ▪ sodium - sulfate ▪ chloride springs | Calcium-Natrium-Sulfat-Chlorid-Quellen, muriatische sulfatische Bitterquellen | | sorgenti cloruro calciosoleforiche | カルシウム・ナトリウム-硫酸塩・塩化物泉 | 含食塩-石膏泉 |
| calcium - sulfate springs | Calcium-Sulfat-Quellen, sulfatische Bitterquellen, Gipsquellen | eaux sulfatées calciqes | | カルシウム-硫酸塩泉 | 石膏泉 |
| chloride ▪ hydrogen carbonate springs | | eaux chloro-bicarbonate:es | acque cloro bicarbonatiche | 塩化物・炭酸水素塩泉 | |
| chloride springs | Chloridquellen | eaux chlorurées | sorgenti cloridiche | 塩化物泉 | |
| chloride ▪ sulfide springs | | eaux chloro-sulfure:es | acque cloro sulfure | 塩化物・硫化物泉 | |
| copper containing - iron(II) - sulfate springs | kupferhaltige Vitriol-Quellen, kupferhaltige Eisen-Sulfat-Quellen | | sorgenti con rame e vetriolo, sorgenti con rame e solfato di ferro | 含銅-鉄(II)-硫酸塩泉 | 含銅-緑ばん泉 |
| copper containing springs | kupferhaltige Quellen | eaux cuivreuses | sorgenti contenenti rame | 含銅泉 | 含銅泉 |
| H | | | | | |
| hydrogen carbonate springs | Hydrogencarbonat-Quellen | eaux bicarbonate:es | sorgenti bicarbonate | 炭酸水素塩泉 | 重炭酸塩泉 |
| I | | | | | |
| iron containing - carbon dioxide - hydrogen carbonate springs | | | acido ferruginoso | 含鉄-二酸化炭素-炭酸水素塩泉 | 含炭酸・鉄泉 |
| iron containing - carbon dioxide springs | | | sorgenti biossidoferro carboniche | 含鉄-二酸化炭素泉 | 含炭酸・鉄泉 |
| iron springs | Eisen-Quellen | eaux ferrugineuses | sorgenti ferriche | 鉄泉 | 鉄泉 |
| iron(II) - hydrogen carbonate springs | Eisen-Hydrogencarbonat-Quellen, Stahlquellen | eaux bicarbonate:es ferrugineuses | sorgenti ferro carbonate | 鉄(II)-炭酸水素塩泉 | 炭酸鉄泉 |
| iron(II) - sulfate springs | Eisen-Sulfat-Quellen, Vitriolquellen | eaux sulfatées ferrugineuses | sorgenti ferro solfate | 鉄(II)-硫酸塩泉 | 緑ばん泉 |
| iron(II) - sulfate springs | itriolquellen | | sorgenti con vitriolo | 鉄(II)-硫酸塩泉 | 明礬泉 |
| M | | | | | |
| magnesium ▪ calcium ▪ iron(II) ▪ sodium - hydrogen carbonate ▪ chloride springs | Magnesium-Calcium-Eisen-Natrium-Hydrogencarbonat-Chlorid-Quellen | | sorgenti magnessio-calcio-ferro-sodio-idrogenocarbonato cloriche | マグネシウム・カルシウム・鉄(II)・ナトリウム-炭酸水素塩・塩化物泉 | 含食塩-土類炭酸鉄泉 |
| magnesium ▪ calcium ▪ sodium - hydrogen carbonate ▪ chloride springs | Magnesium-Calcium-Natrium-Hydrogencarbonat-Chlorid-Quellen | | sorgenti calcio-sodio-idrogenocarbonato-cloridiche | マグネシウム・カルシウム・ナトリウム-炭酸水素塩・塩化物泉 | 含食塩-重炭酸土類泉 |

| | | | | | |
|-----------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|-----------------------------------------------------|---------------------------------|------------|
| magnesium • sodium – sulfate • chloride springs | Magnesium-Natrium-Sulfat-Chlorid-Quellen, muriatische echte Bitterquellen | | sorgenti magnesio-sodio-solfato-cloridiche | マグネシウム・ナトリウム-硫酸塩・塩化物泉 | 含食塩-正苦味泉 |
| magnesium – sulfate springs | Magnesium-Sulfat-Quellen, echte Bitterquellen | eaux sulfatées magnésiennes | sorgenti amare | マグネシウム-硫酸塩泉 | 正苦味泉 |
| R | | | | | |
| radioactive springs | radioaktive Quellen | eaux radioactives | sorgenti radioattive | 放射能泉 | |
| radon containing springs | radonhaltige Quellen | | sorgenti con radon | 含ラドン泉 | 含ラドン泉 |
| S | | | | | |
| simple carbon dioxide springs | einfache Säuerlinge | | sorgenti con biossido dicarbonio puro | 単純二酸化炭素泉 | 単純炭酸泉 |
| simple hot springs | einfache warme Quellen | eaux thermales oligometaliques | sorgenti puro | 単純温泉 | |
| simple iron(II) springs (hydrogen carbonate type) | einfache Eisen-Hydrogencarbonat-Quellen | | sorgenti con carbonato di ferro puro | 単純鉄(II)泉(炭酸水素塩型) | 単純炭酸鉄泉 |
| sodium – chloride • sulfate • hydrogen carbonate springs | salinische alkalische Kochsalzquellen | | sorgenti con sale alcalino salino | ナトリウム-塩化物・硫酸塩・炭酸水素塩泉 | 含芒硝・重曹-食塩泉 |
| simple sulfur springs | einfache Schwefelquellen | | sorgenti con zolfo puro | 単純硫黄泉 | 単純硫黄泉 |
| simple sulfur springs (hydrogen sulfide type) | einfache Schwefelwasserstoff-Quellen | | sorgenti con solfuro di idrogeno puro | 単純硫黄泉(硫化水素型) | |
| sodium • calcium – chloride • hydrogen carbonate • sulfate springs | | | sorgenti al sale terroso gessico | ナトリウム・カルシウム-塩化物・炭酸水素塩・硫酸塩泉 | 含土類・石膏-食塩泉 |
| sodium • calcium – chloride • sulfate springs | | | sorgenti con Sali gessossi | ナトリウム・カルシウム-塩化物・硫酸塩泉 | 含石膏-食塩泉 |
| sodium • calcium (•magnesium) – chloride • hydrogen carbonate springs | erdige Kochsalzquellen | | sorgenti salino terrose | ナトリウム・カルシウム(•マグネシウム)-塩化物・炭酸水素塩泉 | 含土類-食塩泉 |
| sodium • calcium (•magnesium) – chloride springs | erdmuriatische Kochsalzquellen | | sorgenti salso-terroso-cloriche | ナトリウム・カルシウム(•マグネシウム)-塩化物泉 | 含塩化土類-食塩泉 |
| sodium • calcium • magnesium – chloride springs | | | sorgenti sodio-calcio-magnesio-cloridiche | ナトリウム・カルシウム・マグネシウム-塩化物泉 | 含塩化土類-食塩泉 |
| sodium • calcium • magnesium – hydrogen carbonate springs | | | sorgenti sodio-calcio-magnesio-idrogenocarbonate | ナトリウム・カルシウム・マグネシウム-炭酸水素塩泉 | 含土類-重曹泉 |
| sodium – chloride • hydrogen carbonate springs | Natrium-Chlorid-Hydrogencarbonat-Quellen, alkalische Kochsalzquellen, alkalisch-muriatische Quellen | | sorgenti alkalino salate | ナトリウム-塩化物・炭酸水素塩泉 | 含重曹-食塩泉 |
| sodium – chloride • hydrogen carbonate • sulfate springs | Natrium-Chlorid-Hydrogencarbonat-Sulfat-Quellen | | sorgenti sodio-cloridiche-idrogenocarbonate solfate | ナトリウム-塩化物・炭酸水素塩・硫酸塩泉 | 含重曹・芒硝-食塩泉 |
| sodium – chloride springs | Natrium-Chlorid-Quellen, muriatische Quellen, Kochsalzquellen | eaux chlorurées sodiques | sorgenti salate | ナトリウム-塩化物泉 | 食塩泉 |
| sodium – chloride springs | | eaux chlorurées sodiques faibles | acque clorurate sodiche deboli | ナトリウム-塩化物泉 | 弱食塩泉 |
| sodium – chloride strong saline springs | starke Natrium-Chlorid-Quellen, starke Kochsalzquellen | | sorgenti fortemente saline | ナトリウム-塩化物強塩泉 | 強食塩泉 |
| sodium – chloride strong saline springs | | eaux chlorurées sodiques fortes | acque clorurate sodiche forti | ナトリウム-塩化物強塩泉 | 強食塩泉 |
| sodium – chloride • sulfate springs | Natrium-Chlorid-Sulfat-Quellen, salinische Kochsalzquellen | | | ナトリウム-塩化物・硫酸塩泉 | 含芒硝-食塩泉 |

| | | | | | |
|------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|-----------------------------------------------------|---------------------------|------------|
| sodium - hydrogen carbonate • chloride • sulfate springs | Kochsalz und Glaubersalz-haltige alkalische Quellen | | sorgenti saline e sodiosolfose-alkaline | ナトリウム-炭酸水素塩・塩化物・硫酸塩泉 | 含食塩・芒硝-重曹泉 |
| sodium - hydrogen carbonate springs | Natrium-Hydrogencarbonat-Quellen, alkalische Quellen | eaux bicarbonatées sodiques | sorgenti sodioidrocarbonate | ナトリウム-炭酸水素塩泉 | 重曹泉 |
| sodium - hydrogen carbonate • chloride springs | Natrium-Hydrogencarbonat-Chlorid-Quellen | | sorgenti sodio-idrogenocarbonate-cloridiche | ナトリウム-炭酸水素塩・塩化物泉 | 含食塩-重曹泉 |
| sodium • iron(II) - hydrogen carbonate springs | alkalische Eisen-Karbonatquellen | | sorgenti alcalino-ferro-carbonate | ナトリウム・鉄(II)-炭酸水素塩泉 | 含重曹-炭酸鉄泉 |
| sodium - iron(II) - hydrogen carbonate springs | Natrium-Eisen-Hydrogencarbonat-Quellen | | sorgenti sodio-ferro-idrogenocarbonate | ナトリウム-鉄(II)-炭酸水素塩泉 | 重曹炭酸鉄泉 |
| sodium - sulfate • chloride springs | Natrium-Sulfat-Chlorid-Quellen, muriatische salinische Bitterquellen | | sorgenti cloruro-salzo-amare | ナトリウム-硫酸塩・塩化物泉 | 含食塩-芒硝泉 |
| sodium - sulfate • hydrogen carbonate • chloride springs | alkalisch-muriatisch-salinische Quellen | | sorgenti alcalino-salino-cloridiche | ナトリウム-硫酸塩・炭酸水素塩・塩化物泉 | 含重曹・食塩-芒硝泉 |
| sodium - sulfate • hydrogen carbonate springs | alkalische salinische Quellen | | sorgenti alcalino saliniche | ナトリウム-硫酸塩・炭酸水素塩泉 | 含重曹-芒硝泉 |
| sodium - chloride • hydrogen carbonate springs | Natrium-Chlorid-Hydrogencarbonat-Quellen | | sorgenti al bicarbonato | ナトリウム-塩化物・炭酸水素塩泉 | 含重曹-食塩泉 |
| sodium - sulfate springs | Natrium-Sulfat-Quellen, salinische Quellen, salinische Bitterquellen, Glaubersalzquellen | eaux sulfatées sodiques | sorgenti saline | ナトリウム-硫酸塩泉 | 芒硝泉 |
| sulfate springs | Sulfat-Quellen, sulfatische Quellen, Bitterquellen, Bittersalzquellen | eaux sulfatées | | 硫酸塩泉 | 苦味泉 |
| sulfur containing - calcium (• magnesium) - hydrogen carbonate springs | erdige Schwefelquellen | | saorgenti solfuro terrose | 含硫黄-カルシウム(・マグネシウム)-炭酸水素塩泉 | 含土類-硫黄泉 |
| sulfur containing - sodium - chloride • hydrogen carbonate springs | Natrium-Chlorid-Hydrogencarbonat-Schwefelquellen, muriatisch-alkalische Schwefelquellen | | | 含硫黄-ナトリウム-塩化物・炭酸水素塩泉 | 含食塩・重曹-硫黄泉 |
| sulfur containing - sodium - hydrogen carbonate springs | Natrium-Hydrogencarbonat-Schwefel-Quellen, alkalische Schwefelquellen | | sorgenti alcalino solforiche | 含硫黄-ナトリウム-炭酸水素塩泉 | 含重曹-硫黄泉 |
| sulfur containing - sulfate springs | schwefelhaltige Sulfat-Quellen, Schwefel-Bitterquellen | | sorgenti con acido solfatico | 含硫黄-硫酸塩泉 | 含硫黄-苦味泉 |
| sulfur springs | Schwefelquellen | eaux sulfure:es | sorgenti solforoso | 硫黄泉 | |
| sulfur springs (hydrogen sulfide type) | Schwefelwasserstoff- Quellen | eaux sulfhydrique:es | | 硫黄泉(硫化水素型) | 含硫化水素-硫黄泉 |
| sulfur containing - sodium - chloride springs | Natrium-Chlorid-Schwefelquellen, muriatische Schwefelquellen | | sorgenti clorurosolforose | 含硫黄-ナトリウム-塩化物泉 | 含食塩-硫黄泉 |
| sodium - hydrogen carbonate • sulfate • chloride springs | Natrium-Hydrogencarbonat-Sulfat-Chlorid-Quellen | | sorgenti sodio-idrogenocarbonate-solfato-cloridiche | ナトリウム-炭酸水素塩・硫酸塩・塩化物泉 | 含芒硝・食塩-重曹泉 |
| sodium - hydrogen carbonate • sulfate springs | Natrium-Hydrogencarbonat-Sulfat-Quellen | | | ナトリウム-炭酸水素塩・硫酸塩泉 | 含芒硝-重曹泉 |
| sulfur containing - sodium - sulfate springs | Natrium-Sulfat-Schwefel-Quellen, salinische Schwefelquellen | | sorgenti sodio-solfato-solforose | 含硫黄-ナトリウム-硫酸塩泉 | 含芒硝-硫黄泉 |
| W | | | | | |
| weak radioactive springs | schwach-radioaktive Quellen | | sorgenti debolmento radioattive | 弱放射能泉 | 弱放射能泉 |
| weak radioactivity containing springs | | | sorgenti continenti debole radon | 含弱放射能泉 | 含弱ラドン泉 |

| | | | | | |
|----------------------------------------|--|--|--|--|--|
| | | | | | |
| | | | | | |
| 2008年3月編集 | | | | | |
| 用語委員：倉林 均、三友紀男、小澤優樹、関 大輔、保崎泰弘 | | | | | |
| 協 力：日伊相互文化普及協会、モンテカティニーニ・テルメ医師会 | | | | | |
| | | | | | |
| 2014年3月編集 | | | | | |
| 用語委員：中谷 純、小俣 浩、小片 守、下堂 蘭 恵、武田 淳史、保崎 泰弘 | | | | | |